



**(ESP) CAPÍTULO GENERAL INTERMEDIO**  
**Viernes, 16 de septiembre. San Diego, California**

Preciosa jornada. Hoy el capítulo ha trasladado su sede al colegio San Agustín de la ciudad de San Diego. Allí ha proseguido el diálogo sobre la región de Asia-Pacífico, primero en pequeños grupos, en asamblea plenaria después. Pero lo particular del día ha comenzado con la bendición por parte del Prior General de un hermoso mosaico de Nuestra Señora del Buen Consejo situado en uno de los patios del colegio.

Así comenzaban los actos de inauguración del centenario de este centro escolar. A continuación, hemos celebrado la Santa Misa en acción de gracias, de la que ha participado la totalidad del alumnado, profesores, personal del colegio, benefactores y amigos. Ha presidido el P. Joseph Farrell, Vicario General, y ha predicado el P. Maxime Villeneuve, capellán del centro, quien en día tan señalado celebraba además su cumpleaños. Los “Saintsmen”, como se conoce familiarmente a los alumnos, han seguido la liturgia con devoción y han estallado de júbilo con el canto final del himno del colegio.

Para terminar, comida fraterna en el patio con hermanos de la Provincia de California, miembros del equipo directivo, profesores y amigos. Ha sido un privilegio poder participar en tan destacado acontecimiento.

Así comenzaba el tiempo de libertad y descanso para los padres capitulares, que durará lo que dura el fin de semana. Unos cuantos aceptamos la invitación a disfrutar de un

partido de fútbol americano en el campo de la universidad, que resultó ser una experiencia de color, música y emoción. Todo un espectáculo. St. Augustine High School vs Helix High School. Lo mejor, la oración y bendición que el P. Max, vistiendo su hábito agustiniano, pronunció en medio del campo sobre el equipo, que la recibía rodilla en tierra, después de la derrota. Mañana sábado San Diego ofrecerá sus muchas cosas buenas a la curiosidad de los capitulares.

**(ENG) INTERMEDIATE GENERAL CHAPTER**  
**Friday, 16 September, San Diego, California**

A beautiful day. Today the Chapter moved location to St. Augustine High School in the city of San Diego. There we picked up our discussion of the Asia-Pacific region, first in small groups, and then in a plenary session. But what made the day special began right after that with the Prior General's blessing of a beautiful mosaic of Our Mother of Good Counsel on the face of one of the school buildings that borders a large patio. With this, the centenary celebration of the school community was inaugurated. We celebrated a Mass of thanksgiving with the whole student body, faculty, staff, board members, benefactors and some friends. Fr. Joseph Farrell presided and the preacher was Fr. Maxime Villanueva, the school chaplain who was also celebrating his birthday. The "Saintsmen", as the students are called, participated with devotion and at the end of Mass burst into a rousing rendition of their Alma Mater.

Everyone then enjoyed a fraternal meal in the garden of the friary with administration personnel, faculty, brothers of the California province and invited guests. It was truly a privilege to participate in such an historic event.

This was also the beginning of a week-end of free-time and rest for the Chapter members. A number of us accepted the invitation to be spectators at a game of American football on the school's field which turned out to be colorful and exciting. It was quite a remarkable event - St. Augustine High School vs. Helix High School. The best part was the prayer and blessing given by Fr. Max in full habit on the field with the team on their knees after their loss.

Tomorrow, San Diego will offer a number of opportunities to satisfy the curiosity of the Chapter members.

**(ITA) CAPITOLO GENERALE INTERMEDIO**  
**Venerdì 16 settembre, San Diego, California**

Una giornata magnifica. Oggi il Capitolo si è trasferito nella scuola superiore di Sant'Agostino, nella città di San Diego. Dapprima, in una aula multimediale, si è proseguito il dialogo sulla regione Asia-Pacifico, prima in piccoli gruppi, poi in assemblea plenaria; successivamente sono iniziate delle celebrazioni speciali dovute alla ricorrenza dei 100 anni di fondazione di questa scuola. La prima di esse è stata la benedizione da parte del Priore Generale di uno splendido mosaico della Madonna del Buon Consiglio situato all'esterno di uno degli edifici della scuola.

Successivamente, abbiamo celebrato la Santa Messa di ringraziamento, alla quale hanno partecipato tutti gli studenti, gli insegnanti, il personale della scuola, benefattori e amici. Ha presieduto P. Joseph Farrell, Vicario Generale, e P. Maxime Villeneuve, Cappellano del Centro, che festeggiava anche il suo compleanno in un giorno così importante. I "Saints", come sono chiamati gli studenti, hanno seguito con devozione la liturgia e sono esplosi di gioia con il canto finale dell'inno del collegio.

Per finire, un pranzo fraterno nel chiostro del convento, a cui hanno partecipato confratelli della Provincia della California, membri del gruppo dirigente, professori e amici. È stato una grande cosa poter partecipare a un evento così straordinario.

A seguire, inizia il tempo di libertà e riposo per i padri capitolari, che durerà l'intero weekend. Alcuni di noi hanno accettato l'invito a godersi una partita di calcio sul campo universitario, che si è rivelata un'esperienza di colore, musica ed emozione, un vero spettacolo: St. Augustine High School contro Helix High School. Una cosa particolare, la preghiera e la benedizione che P. Max, in abito agostiniano, ha pronunciato in mezzo al campo sulla squadra, che l'ha ricevuta inginocchiata, dopo la sconfitta. Domani, sabato, San Diego offrirà le sue tante cose interessanti alla curiosità dei capitolari.